

INSTRUCTIONS

EN

Intended for use in the general population, for adhesive securement of the catheter hub, tube or line to the patient's skin. English

1. Select the correct size Grip-Lok for your application.

REF	Size	Line/Tubing Diameter
3600PFC	Small	8 – 30 Fr
3400LFC	Large	8 – 30 Fr

2. Select the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should already be inserted.
3. Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.
4. Hold the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.
5. Open and separate the top fabric straps.
6. Place the drainage lumen between the foam strip and the back of the fabric straps.
7. Position the catheter so that the Y-point is centered at the keyhole in the top fabric straps.
8. Secure one of the fabric straps over the drainage lumen and the other over the catheter below the Y-point.
9. Adjust the securement of the catheter by applying the strap attachments tighter or looser as needed.

Direction: For added skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

- ⚠ If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.
- ⚠ Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.
- ⚠ Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.
- ⚠ **Note:** If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.
- ⊗ Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised. Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.

HYPOALLERGENIC



TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA
Phone: +1 920 751 4300
tidiproducts.com/securement

CE 2797

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany

UK CA 0086

UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr 360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom



Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.

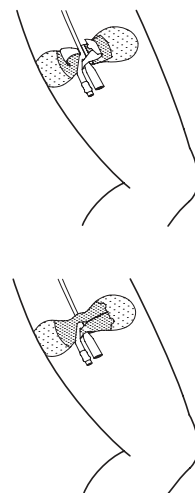
2025-10-06



Grip-Lok®

REF 3600PFC 3400LFC

- Ⓝ Foley Catheter Securement Device, For 2 & 3 way Foley Catheters
- Ⓝ Befestigungsvorrichtung für Foley-Katheter, für 2- und 3-Wege-Katheter
- Ⓝ Dispositif de fixation de sonde de Foley à deux ou trois voies
- Ⓝ Dispositivo di fissaggio per catetere Foley; per cateteri Foley a 2 o 3 vie
- Ⓝ Fixatiehulpmiddel verblijfskatheter, voor 2- en 3-weg verblijfskatheters
- Ⓝ Fästansordning för Foley-kateter, för 2- och 3-vägs Foley-katetrar
- Ⓝ Dispositivo de fijación de sonda Foley para sondas Foley de 2 y 3 vías
- Ⓝ Dispositivo de Fixação de Cateteres Foley, para Cateteres Foley de 2 e 3 vias
- Ⓝ Διάταξη στερέωσης καθετήρα Foley, για καθετήρες Foley 2 & 3 οδών
- Ⓝ Foley-katetrin kiinnitysliite, 2- ja 3-tie-Foley-katetreja varten
- Ⓝ Fastgørelsesenhed til Foley-kateter, til to- og trevejs-Foley-katetre
- Ⓝ Festibúnaður fyrir Foley þvagleggi, fyrir tveggja og þriggja rása Foley þvagleggi
- Ⓝ Festeansordning för Foley-kateter, til 2- og 3-veis Foley-kateter
- Ⓝ Wyrób mocujący do cewników Foley, do 2- i 3-drożnych cewników Foley
- Ⓝ Upevňovací prostriedek na Foley katetr, pro dvoucestné a třicestné Foley katetry
- Ⓝ 폴리 카테터 고정장치, 2 & 3 way 폴리 카테터용



44U00011 Rev 03

ANWEISUNGEN

DE

Zur Verwendung in der Allgemeinbevölkerung, um den Katheteranschluss, den Schlauch oder die Leitung auf der Haut des Patienten zu befestigen. German

1. Für die richtige Anwendung die richtige Grip-Lok-Größe auswählen.

REF	Größe	Schlauch-/Sonden- bzw. Tuben-Durchmesser
3600PFC	Klein	8 – 30 Fr
3400LFC	Groß	8 – 30 Fr

2. Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok auswählen. Hinweis: Der Katheter muss bereits in den Patienten eingeführt sein.
3. Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände vorbereiten. Bei einigen Patienten könnte eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein, um die Haftfestigkeit zu verbessern.
4. Das Grip-Lok in seiner Position festhalten, und die Papierabdeckung erst auf einer Seite, dann auf der anderen Seite entfernen und an der Hautoberfläche festkleben.
5. Die oberen Klettverschlussbänder öffnen und auseinanderziehen.
6. Das Drainagelumen zwischen dem Schaumstoffstreifen und der Rückseite der Klettverschlussbänder platzieren.
7. Den Katheter so positionieren, dass sich das Y-Stück mittig in der Öffnung zwischen dem Schaumstoffstreifen und den oberen Klettverschlussbändern befindet.
8. Eines der Klettverschlussbänder über das Drainagelumen und das andere über den Katheter, unterhalb des Y-Stücks, kleben.
9. Den Katheter nach Bedarf entweder durch straffes oder loses Anbringen der Klettverschlussbänder fixieren.

Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.

Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

- ⚠ Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.
- ⚠ Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.
- ⚠ Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.
- ⚠ **Hinweis:** Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.
- ⊗ Nicht verwenden, wenn das sterile Barriersystem oder seine Verpackung beschädigt ist.
- ⚠ Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

Destiné à être utilisé dans la population générale, pour l'adhésion sécurisée d'une embase de cathéter, d'une sonde ou d'une ligne sur la peau du patient. French

1. Sélectionnez la taille correcte du dispositif Grip-Lok pour l'utilisation anticipée.

REF	Taille	Diamètre de la ligne/tubulure
3600PFC	Petit	8 – 30 Fr
3400LFC	Grand	8 – 30 Fr

2. Sélectionnez la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit déjà avoir été posé.
3. Préparez la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements. Pour une meilleure adhérence, une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients.
4. Maintenez en place le dispositif Grip-Lok tout en retirant le film de protection en papier d'un côté, puis de l'autre, pour le coller sur la surface de la peau.
5. Ouvrez et séparez les attaches en tissu supérieures.
6. Placez la lumière de drainage entre la bandelette en mousse et l'arrière des attaches en tissu.
7. Positionnez le cathéter de telle sorte que la bifurcation soit centrée sur le trou des attaches en tissu supérieures.
8. Collez l'une des attaches en tissu sur la lumière de drainage, et l'autre sur le cathéter au-dessous de la bifurcation.
9. Ajustez la fixation du cathéter en appliquant les attaches de manière plus ou moins serrée selon les besoins.

Conseil : pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

Remarque : l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

- ⚠ En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.
- ⚠ La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.
- ⚠ Remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.
- ⚠ **Remarque :** si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.
- ⊗ N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.
- ⚠ Veuillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

HYPOALLERGENIQUE

Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC.

ISTRUZIONI

IT

Uso previsto nella popolazione generale, per il fissaggio adesivo del perno, del tubo o della linea del catetere alla cute del paziente. Italian

1. Selezionare il Grip-Lok della misura corretta in base all'applicazione.

REF	Misura	Diametro del catetere/tubo/sonda
3600PFC	Piccola	8 – 30 Fr
3400LFC	Grande	8 – 30 Fr

2. Selezionare l'area in cui posizionare il Grip-Lok. Nota: è necessario che il catetere sia già inserito.
3. Preparare la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la preparazione della cute o l'epilazione per una maggiore adesione.
4. Mantenere il Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato e poi dall'altro per fissarlo alla superficie cutanea.
5. Aprire e separare le alette superiori in tessuto.
6. Collocare il lume di drenaggio tra la striscia in schiuma e la parte posteriore delle alette in tessuto.
7. Posizionare il catetere in modo che il punto Y sia centrato in corrispondenza del foro delle alette superiori in tessuto.
8. Fissare una delle alette in tessuto sul lume di drenaggio e l'altra sul catetere inferiormente al punto Y.
9. Regolare il fissaggio del catetere stringendo o allentando gli attacchi delle alette in base alle esigenze.

Indicazione: per proteggere ulteriormente la cute, utilizzare una salvietta disinfettante prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tampono imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.

- ⚠ In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.
- ⚠ Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificarne le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.
- ⚠ Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.
- ⚠ **Nota:** in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.
- ⊗ Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.
- ⚠ Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

IPOALLERGENICO

Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC.

INSTRUCTIES

NL

Bestemd voor gebruik bij de algemene patiëntengroep, voor het vastplakken van het aanzetstuk, het buisje of de slang van een katheter op de huid van de patiënt. Dutch

1. Kies een Grip-Lok van de juiste maat voor uw toepassing.

REF	Maat	Diameter lijn/slang
3600PFC	Small	8 – 30 Fr
3400LFC	Large	8 – 30 Fr

2. Kies de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht. Opmerking: de katheter moet al ingebracht zijn.
3. Bereid de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking. Bij sommige patiënten is misschien een huidbeschermingsfilm (skin prep) nodig of moet haar worden verwijderd voor betere hechting.
4. Hou de Grip-Lok op zijn plaats vast terwijl u het beschermingspapier van de ene en vervolgens de andere kant verwijdert om de Grip-Lok op het huidoppervlak te plakken.
5. Open en scheid de bovenste stoffen banden.
6. Plaats het afvoelumen tussen de schuimstrook en de achterkant van de stoffen banden.
7. Plaats de katheter zodanig dat het Y-punt is gecentreerd bij de opening in de bovenste stoffen banden.
8. Bevestig een van de stoffen banden over het afvoelumen en de andere over de katheter, vlak onder het Y-punt.
9. Om de nodige aanpassingen te maken bij bevestiging van de katheter, kunt u de banden strakker of losser vastzetten.

Aanwijzing: gebruik voorafgaand aan plaatsing van het stabilisatiehulpmiddel een skin-crep doekje voor extra bescherming van de huid.

Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.

- ⚠ Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.
- ⚠ Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische eigenschappen en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.
- ⚠ Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.
- ⚠ **Opmerking:** bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.
- ⊗ Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.
- ⚠ Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok is een gedeponeerd handelsmerk van TIDI Products, LLC.

ANVISNINGAR

SV

Avsett för användning till den allmänna populationen, för fästning av kateterfästning, rör eller slang på patientens hud. Swedish

1. Välj korrekt storlek av Grip-Lok för appliceringen.

REF	Storlek	Diameter på slang/sond
3600PFC	Liten	8 – 30 Fr
3400LFC	Stor	8 – 30 Fr

2. Välj området där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern ska redan vara införd.
3. Förbered huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. Förberedelse av huden eller hårborttagning kan behövas för vissa patienter för bättre vidhäftning.
4. Håll Grip-Lok på plats när pappersremsan tas bort från ena sidan och sedan den andra för att sätta fast mot huden.
5. Öppna och separera de översta tygbanden.
6. Placera dränagelumen mellan skumremsan och baksidan av tygbanden.
7. Positionera katetern så att Y-delen är centrerad vid nyckelhålet i de övre tygbanden.
8. Fäst ett av tygbanden över dränagelumen och det andra över katetern under Y-delen.
9. Justera fästningen av katetern genom att dra åt eller lösgöra bandfästet efter behov.

Anvisning: För ytterligare hudskydd, använd en tork för hudpreparering innan fixeringsanordningen appliceras.

Obs! Användning av en spritsvabb kan underlätta borttagningen av fästansordningen från huden.

- ⚠ Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.
- ⚠ Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.
- ⚠ Byt ut fästansordningen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara slitna eller skadad.
- ⚠ **Obs!** Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasseras enligt sjukvårdsinrättningens och kommunala riktlinjer.
- ⊗ Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadad.
- ⚠ Rapportera varje allvarig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC.

INSTRUCCIONES

ES

Uso previsto para la población general, para una fijación adhesiva del conector, el tubo o la vía de la sonda a la piel del paciente. Spanish

1. Seleccione el tamaño correcto del Grip-Lok para su aplicación.

REF	Talla	Diámetro de la vía/tubo
3600PFC	Pequeña	8 – 30 Fr
3400LFC	Grande	8 – 30 Fr

2. Seleccione la zona para colocar el Grip-Lok. Nota: la sonda ya deberá estar insertada.
3. Prepare la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que algunos pacientes necesiten que se les prepare la piel o se les elimine el vello para una mejor adhesión.
4. Mantenga el Grip-Lok en su posición mientras retira el papel que lo acompaña de un lado, y después del otro, para fijarlo a la superficie cutánea.
5. Abra y separe las tiras de tejido superiores.
6. Coloque la vía de drenaje entre la tira de espuma y la parte trasera de las tiras de tejido.
7. Coloque la sonda de forma que el punto Y se encuentre en el centro de la incisión de laparoscopia en las tiras de tejido superiores.
8. Fije una de las tiras de tejido sobre la vía de drenaje y la otra sobre la sonda por debajo del punto Y.
9. Ajuste el seguro de la sonda apretando más o menos las uniones de las tiras según sea necesario.

Indicación: para una mayor protección de la piel, emplee una almohadilla de preparación de la piel antes de aplicar el dispositivo de estabilización.

Nota: emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

- ⚠ Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.
- ⚠ La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.
- ⚠ Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgaste o daño.
- ⚠ **Nota:** si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.
- ⊗ No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados. Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

HIPOALLERGENICO

Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC.

INSTRUÇÕES

PT

Destina-se a ser utilizado na população em geral, para a fixação adesiva do Português adaptador, tubo ou linha do cateter à pele do doente.

- Selecione o Grip-Lok de tamanho apropriado para a sua aplicação.

REF	Tamanho	Diâmetro da Linha/Tubo
3600PFC	Pequeno	8 – 30 Fr
3400LFC	Grande	8 – 30 Fr

- Selecione a área para a colocação do Grip-Lok. Nota: o cateter já deve estar inserido.
- Prepare a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos. Poderá ser necessária a preparação da pele ou a remoção de pelos em determinados doentes para uma melhor aderência.
- Segure o Grip-Lok no respetivo lugar enquanto retira o revestimento de papel de um lado, depois do outro, para fixar na superfície da pele.
- Abra e separe as cintas de tecido superiores.
- Posicione o lúmen do dreno entre a tira de esponja e a parte traseira das cintas de tecido.
- Posicione o cateter de modo a que a bifurcação esteja centrada no orifício central nas cintas de tecido superiores.
- Fixe uma das cintas de tecido sobre o lúmen do dreno e a outra sobre o cateter abaixo da bifurcação.
- Ajuste a fixação do cateter aplicando os pontos de fixação da cinta mais apertados ou soltos conforme necessário.

Instruções: para proteção adicional da pele, utilize um penso de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.

Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.

⚠ Caso venha a ter eritema cutâneo grave, prurido, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.

⚠ A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.

⚠ Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.

Nota: se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.

⚠ Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.

Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

HIPOALERGÉNICO

Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC.

INSTRUKTIONER

DA

Beregnet til anvendelse i den generelle befolkning, til fastklæbning af Danish kateterets mufte, rør eller slange på patientens hud.

- Vælg den rette størrelse Grip-Lok til din anlæggelse.

REF	Størrelse	Diameter af slange/sonde
3600PFC	Lille	8 – 30 Fr
3400LFC	Stor	8 – 30 Fr

- Vælg det område, hvor Grip-lok-enheden skal placeres. Bemærk: Kateteret skal allerede være indført.
- Klargør huden i henhold til hospitalets standardprotokol for anlæggelse af forbindinger. Det kan være nødvendigt at klargøre hud eller fjerne hår på nogle patienter for at opnå en bedre klæbeevne.
- Hold Grip-lok-enheden på plads, mens papirbelægningen fjernes fra den ene side og derefter fra den anden for at fastgøre den til hudoverfladen.
- Åbn, og adskil de øverste stofstropser.
- Anbring drænelumen mellem skumstrimlen og bagsiden af stofstroppe.
- Anbring kateteret, så Y-punktet er midt på nøglehullet på de øverste stofstropser.
- Fastgør en af stofstroppe over drænelumen og den anden over kateteret under Y-punktet.
- Juster fastgørelsen af kateteret ved at stramme eller løse stropmonteringerne efter behov.

Anvisning: Til ekstra beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden før påsætning af stabiliseringsenheden.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

⚠ Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.

⚠ Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre ehedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.

⚠ Udskift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på siltage eller beskadigelse.

Bemærk: Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.

⚠ Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barriersystem eller emballage er kompromitteret.

Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

HYPOALLERGENISK

Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC.

INSTRUKCJA

PL

Przeznaczony do stosowania w populacji ogólnej, do adhezyjnego mocowania Polish kielicha cewnika, rurki lub przewodu do skóry pacjenta.

- Wybrać rozmiar mocowania Grip-Lok odpowiadni do zastosowania.

REF	Rozmiar	Średnica przewodu/rurki
3600PFC	Maly	8 – 30 Fr
3400LFC	Duzy	8 – 30 Fr

- Wybrać obszar do umieszczenia mocowania Grip-Lok. Uwaga: Cewnik powinien być już założony.
- Przygotować skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być przygotowanie skóry lub usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
- Przytrzymać mocowanie Grip-Lok w miejscu, jednocześnie usuwając papierową osłonkę z jednej, a następnie z drugiej strony, aby je przymocować do powierzchni skóry.
- Otworzyć i oddzielić górne zaczepty tkaninowe.
- Umieścić kanał drenażowy między paskiem z tworzywa piankowego a tylną powierzchnią zaczepów tkaninowych.
- Umieścić cewnik tak, aby punkt Y był wyśrodkowany na prześwicie w górnych zaczepach tkaninowych.
- Przymocować jeden z zaczepów tkaninowych na kanale drenażowym, a drugi na cewniku poniżej punktu Y.
- Dopasować zamocowanie cewnika poprzez wyregulowanie ciaśniej lub luźniej zaczepów taśmowych zależnie od potrzeb.

Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, należy użyć gazika do przygotowania skóry przed zastosowaniem wyrobu stabilizującego.

Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem może utłumić usunięcie wyrobu mocującego ze skóry.

⚠ Jeśli wystąpi silne zaczerwienienie, swędzenie, obrzęk lub podrażnienie skóry, należy się skonsultować z lekarzem, ponieważ może to być oznaką reakcji alergicznej.

⚠ Ponowne użycie tego wyrobu może spowodować zmianę jego właściwości mechanicznych lub biologicznych, co może skutkować nieprawidłowym funkcjonowaniem wyrobu, reakcjami alergicznymi lub zakażeniami bakteryjnym.

⚠ Wymienić wyrób mocujący, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.

Uwaga: W przypadku stosowania w placówce medycznej wyrób należy utylizować zgodnie z wytycznymi placówki medycznej oraz wytycznymi lokalnymi.

⚠ Nie używać, jeśli system bariery sterylnej lub opakowanie produktu zostały naruszone.

Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem wyrobu należy zgłaszać do TIDI Products i właściwego organu państwa członkowskiego.

HIPOALERGICZNY

Grip-Lok jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC.

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Προορίζεται για χρήση στο γενικό πληθυσμό, για συγκαλλιητική στερέωση του Greek ομφαλού, του σωλήνα ή της γραμμής καθετήρα στο δέρμα του ασθενούς.

- Επιλέξτε το σωστό μέγεθος Grip-Lok για εφαρμογή στην περίπτωση σας.

REF	Μέγεθος	Διάμετρος Γραμμής/Σωλήνα
3600PFC	Μικρό	8 – 30 Fr
3400LFC	Μεγάλο	8 – 30 Fr

- Επιλέξτε την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί.
- Προετοιμάστε το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομεικό πρωτόκολλο για την εφαρμογή επιδέσμων. Για καλύτερη προσκόλληση, σε ορισμένους ασθενείς μπορεί να χρειαστεί προετοιμασία του δέρματος ή αποτρίχωση.
- Κρατήστε στη θέση του το Grip-Lok ενώ ταυτόχρονα αφαιρείτε τη χάρτινη ενίσχυση από τη μία πλευρά και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια του δέρματος.
- Ανοίξτε και ξεχωρίστε τους άνω υφασμάτινους ιμάντες.
- Τοποθετήστε τον αυλό παροχέτευσης ανάμεσα στην αφρώδη ταινία και το πίσω μέρος των υφασμάτων ιμάντων.
- Τοποθετήστε τον καθετήρα έτσι ώστε το σημείο σχήματος Y να βρίσκεται στο κέντρο του ανοίγματος των άνω υφασμάτων ιμάντων.
- Στερεώστε τον ένα από τους υφασμάτινους ιμάντες πάνω από τον αυλό παροχέτευσης και τον άλλο πάνω από τον καθετήρα, κάτω από το σημείο σχήματος Y.
- Προσαρμόστε τη στερέωση του καθετήρα εφαρμόζοντας τα εξαρτήματα του ιμάντα πιο σφιχτά ή πιο χαλαρά, όπως απαιτείται.

Οδηγία: Για επιπλέον προστασία του δέρματος, πριν από τη εφαρμογή της διάταξης σταθεροποίησης χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος.

Σημείωση: Η χρήση τολπίου με οινόπνευμα ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

⚠ Εάν εμφανίσετε βαριάς μορφής ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμό του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελεί ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.

⚠ Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.

⚠ Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.

Σημείωση: Εάν η χρήση γίνεται σε ιατρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας και της δημοτικής αρχής.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.

Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Υποαλλεργικό

To Grip-Lok αποτελεί καταχωρημένο εμπορικό σήμα της TIDI Products, LLC.

LEIÐBEININGAR

IS

Æliað til almennrar notkunar, til að líma holleggsnafir, slöngur eða línur Icelandic við húð sjúklingsins.

- Veldu rétta stærð af Grip-Lok fyrir tilætlaða notkun.

REF	Stærð	Þvermál línu/slöngu
3600PFC	Lítið	8 – 30 Fr
3400LFC	Stórt	8 – 30 Fr

- Veldu hvar þú vilt staðsetja Grip-Lok. Ath.: Holleggurinn þarf þegar að hafa verið þræddur.
- Undirbúðu húðina í samræmi við staðlaða starfshætti á sjúkrahúsum við að láta á umbúðir. Það gæti þurft að undirbúa við sérstaklega eða fjarlægja háir hjá sumum sjúklingum til að tryggja betri viðloðun.
- Haltu Grip-Lok á sinum stað á meðan þú togar pappírinn fyrst aftan af annarri hliðinni, síðan hinni, til að festa á húðsvæðið.
- Opnaðu og taktu í sundur efnisolámar tvær.
- Staðsettu frárennisrásirna á milli frauðstrímilsins og bakhlíðar efnisoláanna.
- Staðsettu holleggin þannig að Y-punkturinn sé fyrir miðju við skráargatið í efnisolunum ofan á.
- Festu tryggilega aðra efnisolína yfir frárennisrásirinni og hina yfir holleggnum fyrir neðan Y-punktinn.
- Aðlagðu festingu holleggsins með því að herða eða losa álarfestingar eftir þörfum.

Leiðbeiningar: Fyrir bætta vörn fyrir húðina, skaltu nota undirbúningsþúða fyrir húðina áður en festibúnaðurinn er notaður.

Ath.: Notkun sprittþurku getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.

⚠ Ef þú finnur fyrir miklum roða, kláða, bólgu eða ertingu í húðinni skaltu ráðfæra þig við lækninn, þar sem þetta geta verið merki um ofnæmisviðbrögð.

⚠ Endurnotkun þessa tækis getur breytt vélrænum eða líffræðilegum eiginleikum þess og valdið bilun í tækinu, ofnæmisviðbrögðum eða bakteríusýkingum.

⚠ Skiptu um festibúnaðinn ef hann er óhreinur eða gegnblautur eða ef búnaðurinn sýnir merki um slit eða skemmdir.

Ath.: Ef til stendur að nota búnaðinn á heilbrigðisstofnun, þá skal farga búnaði í samræmi við verklag heilbrigðisstofnunarinnar og sveitarfélagsins.

⚠ Ekki nota vörna ef skerðing hefur orðið á dauðhreinsuðu varamerki vörunnar eða umbúðum hennar.

Tilkynna skal um alvarleg tilvik sem tengjast tækjanotkun til TIDI Products og lögbærs yfirvalds í aðildarríkinu.

TRAUM/EMANDI

Grip-Lok er skráð vörumerki TIDI Products, LLC.

POKYNŸY

CS

Určeno k použití u všeobecné populace, k připevnění ústí, trubice nebo vedení Czech katétru k pokožce pacienta.

- Vyberte Grip-Lok správné velikosti pro vaši aplikaci.

REF	Velikost	Průměr hadičky
3600PFC	Malý	8 – 30 Fr
3400LFC	Velký	8 – 30 Fr

- Vyberte místo, kam umístíte Grip-Lok. Poznámka: Katetr má již být zaveden.
- Připravte kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krytí. U některých pacientů může být k dosažení lepšího plnění nutná příprava kůže nebo oholení chlupů.
- Přidrže Grip-Lok na místě zatímco odloupnete ochranný papírek z jedné strany, potom z druhé, a upevněte na kůži.
- Otevřete a oddělte dva svrchní textilní pásky.
- Umístěte drenážní hadičku mezi pěnový proužek a zadní stranu textilních pásek.
- Umístěte katetr tak, že místo rozvětvení je ve středu "klíčové dírky" mezi svrchními textilními páskými.
- Upevněte jeden textilní pásek přes drenážní hadičku a druhý přes katetr pod místem rozvětvení.
- Upravte upevnění katetru utažením nebo povolením upevňovacích proužků podle potřeby.

Pokyn: Pro dodatečnou ochranu kůže použijte tampon na přípravu kůže před aplikací stabilizačního prostředku.

Poznámka: Při odstraňování náplasti z pokožky může pomoci, pokud použijete tampon namočený v alkoholu.

⚠ Pokud se vyskytne závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poraďte se s lékařem, protože může jít o projev alergické reakce.

⚠ Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.

⚠ Vyměňte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud prostředek vykazuje známky opotřebení či poškození.

Poznámka: Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.

⚠ Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterilní bariéry prostředku nebo jeho balení.

Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlase společností TIDI Products a příslušnému orgánu členského státu.

HYPOALLERGENNÍ

Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC.

OHJEET

FI

Tarkoitettu käytettäväksi koko väestölle katetrin liittimen, letkun tai linjan Finnish kiinnittämiseen potilaan ihoon.

- Vaiitse käyttötarkoitukseen oikean kokoinen Grip-Lok-kiinnityslaite.

REF	Koko	Letkun/putken läpimitta
3600PFC	Pieni	8 – 30 Fr
3400LFC	Suuri	8 – 30 Fr

- Vaiitse Grip-Lok-kiinnityslaitteen sijoituskohta. Huomautus: Katetrin on oltava jo asennettuna.
- Valmistele iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakioikäytännön mukaan. Joillakin potillailla on ehkä iho valmisteltava tai karvat ajettava, jotta laite kiinnittyy paremmin.
- Pida Grip-Lok-kiinnityslaitetta paikallaan samalla, kun kiinnität sen iholle poistamalla paperisuojus ensin toiselta puolelta ja sen jälkeen toiselta.
- Avaa ja erota toisistaan kankaaiset ylähihnät.
- Aseta dreenuilumen vaahdotuovuiluskan ja kankaisten hihnojen takaosan väliin.
- Sijoita katetri siten, että Y-kohta on kankaisten ylähihnojen reiän keskellä.
- Kiinnitä toinen kankainen hihna dreenuilumenin päälle ja toinen katetrin päälle Y-kohdan alapuolella.
- Saadä katetrin kiinnitystä kiristämällä tai löysäämällä hihnakiinnittämiä tarpeen mukaan.

Ohje: Jos ihoa on suojattava enemmän, käytä ihon valmistelutyynyä ennen stabiiloitilaitteen asettamista.

Huomautus: Alkoholiipyyhe voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta.

⚠ Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärsytystä, ota yhteyttä lääkäriin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.

⚠ Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai bakteei-infektioita.

⚠ Vaihda kiinnityslaite, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

Huomautus: Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.

⚠ Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suojajärjestelmä tai sen pakkaus on vaarantunut. Ilmoita kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

HYPOALLERGEENINNEN

Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki.

INSTRUKSJONER

NO

Beregnet for generell bruk, for selvklebende sikring av kateternav, slange Norwegian eller ledning til pasientens hud.

- Velg riktig størrelse Grip-Lok til ditt formål.

REF	Størrelse	Diameter på slange
3600PFC	Liten	8 – 30 Fr
3400LFC	Stor	8 – 30 Fr

- Velg området der Grip-Lok skal plasseres. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn.
- Klargjør huden i henhold til sykehusets standardprotokoll for påføring av forbindingsmateriellet. Det kan være nødvendig med klargjøring av huden eller hårfjerning hos noen pasienter for bedre feste.
- Hold Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbelegget fra den ene siden, deretter den andre siden, for å feste den til hudoverflaten.
- Åpne og trekk av de øverste stoffremmene.
- Plasser dreneringslumen mellom skumremsen og baksiden av stoffremmene.
- Innrett kateteret slik at Y-punktet ligger i nøkkelhullet til de øverste stoffremmene.
- Fest én av stoffremmene over dreneringslumen og den andre over kateteret under Y-punktet.
- Juster festet av kateteret ved å stramme eller løse remmene etter behov.

Anvisning: For ekstra hudbeskyttelse bør det brukes hudprepareringspute før påføring av stabiliseringsanordningen.

Merk: En vattpinne dyppet i alkohol kan bidra til å fjerne festeanordningen fra huden.

⚠ Dersom du opplever alvorlig rødhet, kløe, opphovning eller irritasjon i huden, snakk med legen din, siden dette kan være tegn på en allergisk reaksjon.

⚠ Gjentatt bruk av dette produktet kan endre produktets mekaniske og biologiske egenskaper og føre til at det ikke fungerer som det skal, og forårsake allergiske reaksjoner eller bakterielle infeksjoner.

⚠ Skift ut festeanordningen hvis den er tilsølt eller gjennomfuktet av væske eller dersom enheten viser tegn på siltasje eller skade.

Merk: Ved bruk i en medisinsk fasilitet, skal den anvendes i henhold til retningslinjene til den medisinske fasilitet og de lokale myndigheter.

⚠ Skal ikke brukes dersom produktets sterile barriersystem eller emballasje er kompromittert.

Rapporter enhver alvorlig hendelse forbundet med bruk av anordningen til TIDI Products og landets tilsynsmyndighet.

HYPOALLERGENISK

Grip-Lok er et registrert varemærke tilhørende TIDI Products, LLC.

지침

KO

일반 환자용, 환자 피부에 카테터 허브, 튜브 또는 라인 등의 Korean 접착을 통한 고정용.

- 용도에 맞는 올바른 크기의 Grip-Lok을 선택합니다.

REF	크기	라인/튜브 직경
3600PFC	소형	8 – 30 Fr
3400LFC	대형	8 – 30 Fr

- Grip-Lok을 배치할 영역을 선택합니다. 참고: 카테터는 이미 삽입되어 있어야 합니다.
- 표준 병원 프로토콜에 따라 소독할 피부를 준비합니다. 일부 환자의 경우 접착을 더 좋게 하기 위해 피부 준비나 제모가 필요할 수 있습니다.
- Grip-Lok을 제 위치로 잡고 한 쪽에서 종이를 제거하면서 다른 쪽을 피부 표면에 고정합니다.
- 상단 천 스트랩을 열어 분리합니다.
- 거품 스트랩과 천 스트랩의 뒷면 사이에 백액 루멘을 놓습니다.
- Y-포인트가 상단 천 스트랩의 열쇠구멍의 중심에 놓이도록 카테터를 배치합니다.
- 천 스트랩 중 하나를 백액 루멘 위에 고정하고 다른 하나는 Y-포인트 아래의 카테터 위에 고정합니다.
- 필요에 따라 스트랩 부착물을 더 조이거나 느슨하게 하여 카테터 고정장치를 조절합니다.